Fe de erratas y rectificación

Objekttyp: **Corrections**

Zeitschrift: **Boletín hispánico helvético : historia, teoría(s), prácticas culturales**

Band (Jahr): **- (2007)**

Heft 9

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Fe de erratas y rectificación

En el Boletín Hispánico Helvético, n° 8 (otoño 2006), págs. 76, 77 y 78, publicamos, entre otros datos, la lista de trabajos de traducción de don Norberto Gimelfarb. En dicha lista, remitida en francés al autor del artículo, profesor Gustav Siebenmann, se deslizaron algunos errores que el propio Norberto Gimelfarb nos ha hecho notar, pidiéndonos que rectificáramos si era posible, lo que hacemos aquí, con sumo gusto.

El error sintáctico, repetido varias veces, corresponde a un uso incorrecto de la preposición «à» en lugares donde debiera leerse «en»: «Traductions techniques du français à l'espagnol», «Traductions littéraires du français à l'espagnol»(pág. 76), «Traductions littéraires de l'espagnol au français»(pág. 77),»Traductions de l'allemand à l'espagnol» (pág. 78), dice el texto publicado. Lo erróneo está en: «à l'espagnol» que debería ser «EN espagnol» en todos los casos; dice también «de l'espagnol au français», que tendría que ser «de l'espagnol EN français», lo mismo que «de l'allemand à l'espagnol» es, correctamente, «de l'allemand EN espagnol.»

La redacción